Думки про чоловіка, що пішов воювати далеко за кордон

 Торік, коли ти попрощав<br />
свою дружину молоду,

Метелики поміж трави<br />
в південнім пурхали саду.

А нині, як тебе згадать,<br />
як пригасити серця жар,

Коли відціль західних гір<br />
не видно з-поза цінських хмар?

Ох, до застави Юйгуань<br />
відціль п'ять тисяч довгих лі!

Послать листа? Чи дійде він,<br />
той бідний лист, на край землі!